

# 中华优秀传统文化融入高校英语专业课程的路径和策略分析——以《中国文化概要》课程为例

曾静明

广西师范大学, 中国·广西 桂林 541001

**摘要:** 论文以《中国文化概要》课程为例, 探讨中华优秀传统文化融入英语专业课程的路径主要包括探究式融合、赏析式融合和体验式融合。融入策略主要是沉浸式教学、问题链意识以及实践性探索, 将中华优秀传统文化作为思政元素融入英语专业课程中, 实现英语工具性和人文性的统一。

**关键词:** 中华优秀传统文化; 中国文化概要课程; 融入路径; 策略

## Analysis of the Path and Strategy of Integrating Excellent Traditional Chinese Culture into English Major Courses in Colleges and Universities — Taking the Course *Overview of Chinese Culture* as an Example

Jingming Zeng

Guangxi Normal University, Guilin, Guangxi, 541001, China

**Abstract:** Taking the course *Overview of Chinese Culture* as an example, this paper explores the path of integrating excellent traditional Chinese culture into English major courses, which mainly includes inquiry based integration, appreciation based integration, and experiential integration. The integration strategy mainly includes immersive teaching, problem chain awareness, and practical exploration, incorporating excellent traditional Chinese culture as ideological and political elements into English major courses, achieving the unity of English instrumentality and humanity.

**Keywords:** excellent traditional Chinese culture; Chinese culture overview course; integration path; strategy

### 1 引言

课程思政是新时代中国教育教学的主要特色之一, 也是“双一流”建设和新文科背景下落实立德树人根本任务的重要举措。根据 2020 年教育部印发的《高等学校课程思政建设指导纲要》, 在大学课程中将价值塑造、知识传授和能力培养三者融为一体, 寓价值观引导于知识传授和能力培养中, 使各类课程与思想政治理论课同向同行, 显性教育和隐性教育有机统一, 充分发挥课程所承载的思想政治教育功能, 形成协同效应, 构建全员、全程、全方位育人大格局, 从而落实立德树人的根本任务。对此, 孙有中倡导的人文英语教育论, 该理论所倡导的“以思辨为中心的教学”“内容与语言融合式学习”的理论与英语专业课程思政的内涵和目标契合, 两者都注重人才培养中智力和道德情操的发展, 注重人的全面发展, 使语言知识学习与人文素养教育融为一体, 思辨能力与跨文化能力同步提高。

### 2 《中国文化概要》课程特点

《中国文化概要》课程是英语专业人才培养方案中核心的专业必修课程, 对英语专业一年级学生开设。教材主要选用《中国文化(英语)教程(拓展版)》, 本课程在英语

专业课程思政体系建设中起着举足轻重的作用。教材注重培养学生语言知识与技能、人文知识与修养、思辨能力即道德价值观等技能。《中国文化概要》课程主要教学目标旨在加强英语专业学生对中国传统文化的了解, 更好地弘扬民族传统文化和民族精神, 使学生更加准确而深刻地认识我们民族自身, 培养学生的爱国热情和责任感, 建立起跨文化交际意识和文化阐释能力, 提升学生的英语综合能力, 提高学生的人文素养和传播中国文化的力量。本课程主要内容围绕“孔子、老子和孙子的哲学思想”“中外文化交流与传播如古代丝绸之路、大唐盛世的开放气象、郑和下西洋、长城和故宫等”“中国艺术和美学如中国古代音乐、兵马俑、敦煌壁画、中国书法、中国瓷器、中国戏剧和民间艺术等”“中国民间传统如中国饮食文化、茶文化以及体育等”, 课程力求抓住中国文化中一些最具特色的内容和亮点, 用典型的事例和材料进行比较具体和深入的介绍, 阐释中国文化的精神、内在意味和核心价值。通过本课程的学习, 学生不仅掌握了丰富的中国知识, 还加深了对本国文化的理解, 提升文化认同, 从而能够得体地用英语向世界传播中华文化, 促进跨文化交际的顺利开展。

### 3 《中国文化概要》教材内容及其思政融入路径探析

本课程内容包括五大模块：模块一：中国文化中的哲学思想的内容，课程通过讨论式、启发式的教学方法进行探究式的融合，以帮助学生树立正确的人生观、价值观和世界观，增强学生对于中国哲学文化的认同感。模块二：创造与交流的内容，本课程通过启发式的方法进行探究式融合，让学生了解到古代中国不仅尊重文化的多元性，而且在外交上一一直遵循“和平外交”的方针。模块三：艺术与美学讲授

的中国名片瓷器、书法艺术、国粹京剧和民间艺术，通过带领学生欣赏这些艺术作品进行赏析性融入，帮助学生了解中国文化之瑰宝的魅力。模块四：中国服饰文化、美食文化、茶文化以及体育文化，鼓励学生体验不同民族、不同时代的服装，了解不同地域的美食，品味不同的茶，并体验中国的体育运用等进行文化体验式融合，让学生对中国文化有更深的认同感。模块五：关于桂林文化，通过任务式和探究式融合，帮助学生理解和领略地方特色文化，将地方特色文化传出去。本课程教学内容、思政融入点、具体融合路径以及思政育人目标如表 1 所示。

表 1 课程教学内容、思政融入点、具体融合路径以及思政育人目标

| 课程模块                  | 课程内容  | 思政融入点   | 授课形式融合路径  | 思政育人目标   |
|-----------------------|---|---|---|--|
| (溯源)<br>模块一<br>哲学思想   | 内容 1: 孔子的天人之学<br>内容 2: 自然无为的老子哲学<br>内容 3: 《孙子兵法》: 百代谈兵之祖        | 通过孔子的天人和諧思想增强学生的环保意识和生态道德素质, 树立生态主义社会文明观; 通过孔子仁爱思想引导学生追求更有价值和更有意义的生活; 通过老子的无为不争的哲学获得心灵的宁静; 通过孙子的辩证法培养学生的辩证思维。   | ①通过阅读课文, 运用多媒体课件, 运用探究式融合路径, 引导学生深刻理解孔子的思想; 通过小组讨论, 对比中西方的天人思想, 对比孔子和苏格拉底的教育思想之间的异同。<br>②通过启发式、发现式等教学方法, 引导学生利用老子的辩证思想用更宽阔的眼光看待科技发展和人工智能如聊天机器人 ChaGTP 带来的影响。<br>③通过讲授法、启发式、发现式等教学方法, 引导学生辩证地看待战争所带来的危害, 引导学生热爱和平。 | 帮助学生树立正确的人生观、价值观和世界观, 认知中华优秀传统文化; 增强民族自豪感; 培养家国情怀; 增强学生身份认同; 实现文化自觉。 |
| (传习)<br>模块二<br>创造与交流  | 内容 4: 诗意的符号: 汉字<br>内容 5: 丝绸之路<br>内容 6: 大唐盛世的开放气象<br>内容 7: 郑和下西洋 | 通过古代丝绸之路与现代丝绸之路的结合, 增强学生的文化自信; 通过丝绸之路、大唐盛世和郑和下西洋引导学生在跨文化交流中树立求同存异的精神, 并在文化交流中发挥引擎的推动作用, 增强同理心和包容心, 增强文化自信和爱国情怀。 | ①通过阅读课文, 运用多媒体课件, 运用启发式和探究式教学方法, 引导学生将中国汉字和英文拼音进行对比, 了解汉字的美。<br>②通过任务式和探究式的教学方式, 引导学生讨论如何在跨文化交际中选择准确而恰当的语言来介绍中国, 构建正面的国家形象。   | 培养学生的创造能力、思辨能力和跨文化交际能力; 增强学生的文化自信; 培养学生爱国情怀。                         |
| (传习)<br>模块三<br>艺术与美感  | 内容 8: 中国瓷器<br>内容 9: 中国书法<br>内容 10: 京剧<br>内容 11: 民间艺术            | 通过纯净的瓷器、气韵流荡的书法、以演员表演为中心的京剧等向学生展示中国人的生命力和创造力, 引导学生欣赏中国艺术之美, 并用美的方式生活。   | ①通过阅读课文, 运用多媒体课件, 运用赏析式融合方法, 引导学生将中西方的书法、中西方的戏剧以及中西方的民间艺术, 了解汉字的美。<br>②通过学习书法让学生了解手写笔记的好处; 通过剪纸、刺绣传统技艺培养学生的工匠精神; 通过欣赏京剧、皮影戏等培养学生对美的认识。<br>③通过中国艺术欣赏陶冶学生情操, 提高学生品位, 培养学生人文情怀。                                      | 帮助学生树立中国美学观念, 理解中国艺术的生成与发展, 增强文化自信。                                  |
| (传习)<br>模块四<br>民俗与风情  | 内容 12: 中国服饰<br>内容 13: 中国美食<br>内容 14: 中国茶文化<br>内容 15: 中国功夫       | 通过中国服饰、美食、茶文化, 引导学生认知文化传承和对外传播的重要使命, 增强学生的国际传播能力。   | ①通过任务式和体验式的教学方法, 引导学生对比中西方的服饰、对比中西方的美食、对比中国茶文化和英国茶文化、对比中国功夫和跆拳道, 发现中国文化的优势, 增强文化自信。<br>②通过学生才艺展示更深入了解中国文化, 对自己有更深入的身份认同。  | 帮助学生认知中华优秀传统文化; 增强民族自豪感; 培养家国情怀; 实现文化自觉。                             |
| (立新)<br>模块五<br>地方特色文化 | 内容 16: 桂林旅游文化<br>内容 17: 桂林美食<br>内容 18: 桂林歌剧                     | 通过桂林当地特色文化, 增强社会主义制度自信。   | ①通过任务式和探究式的教学方法, 师生共同探索桂林的特色文化。<br>②通过小组研讨、课件呈现让学生理解桂林特色文化、特色美食和特色歌剧, 引导学生热爱生活, 过一个有获得感、幸福感的生活。   | 培养学生的思辨能力、自主学习能力和团队合作能力, 并培养学生终身学习能力。                                |

## 4 中华优秀传统文化融入《中国文化概要》课程的教学策略

### 4.1 沉浸式教学, 构建真实的目标语情景, 增强文化认同感

“沉浸式教学是指用目标语言作为教学语言, 使学生在在校的全部时间或一段时间‘浸泡’在目标语言环境中。”沉浸式教学是基于“内容依托式教学理念”(Content-based instruction), 以目标语进行语言教学和某些学科内容教学, 将目标语知识与学科内容融合一起的教学方式。在中国文化英语课程教学过程中, 常常使用以内容为依托的沉浸式教学模式, 通过使用目标语进行教学、通过视频播放的方式让学生浸泡在目标语的环境中。

以 Unit 1 Confucian Thought on Heaven and Humanity 第一课时为例, 该节课教学内容包括孔子的生平及其关于天的学说, 包括天等同于自然的观点、天道、天地之大德以及畏天命的思想, 及其由孔子畏天命思想引发的天人合一的思想。本教学首先通过视频导入的方式, 让学生观看“Hello, China”系列关于孔子介绍的视频, 引导学生结合自己对孔子的了解, 用英语说出孔子的故事。通过孔子生平的了解, 激发学生学习孔子思想的兴趣, 引入课程内容。又如, 在 Unit 19 Folk Arts 第一课时教授民间艺术之“景泰蓝”为例, 通过观看视频让学生浸泡在目标语的环境中, 帮助学生了解景泰蓝的由来、发展历史以及制作过程主要包括“the making of the copper cast (制作铜胎)”, 用紫色的铜片敲打出要制作的物品形状, 并经高温烧制后固定下来; 然后在铜胎上作画, 工匠们用镊子夹起头发丝细的铜丝, 在铜胎上拼制成各种优美的图案, 叫做“filigree (掐丝)”; 再在图案上填上各种颜色的珐琅釉料, 这叫做“stippling blue (点蓝)”; 经过高温“Heating (加热)后凝结”; 烧好之后, 还要细细“Burnishing (打磨)”, 这是制作景泰蓝过程中最苦最累的活; 最后是“Gilding (镀金)”, 以免艺术品被氧化, 这样一件漂亮的景泰蓝作品就完成了。景泰蓝的制作工艺包括三十多道工序, 通过视频让学生真实看到景泰蓝从铜胎变成一件漂亮的作品有利于增强学生对景泰蓝的认同感, 并领会它的独特魅力, 增强学生对中国民间艺术的认同感。

### 4.2 创设问题链, 激发学生讨论热情, 培养思辨意识与跨文化意识

王后雄指出: “教师结合学生在学习过程中可能产生的疑惑, 将教材知识转化为一连串的教学问题, 这一连串的问题便组成了问题链。”从形式上看, 问题链是一个问题接着一个问题由浅入深地提出; 从内容上看, 问题链是将教学目标中的大问题分解为若干个小问题, 彼此相连, 环环相扣。“问题链是师生双方交互的作用, 是对教材知识进行多元、多层次、多角度的剖析, 是教师与学生共同完成对知识的探

索过程。”

以 Unit 1 Confucian Thought on Heaven and Humanity 第二课时为例, 该节课教学内容包括孔子关于仁和礼的英语表达和思想, 首先提出关联的问题导入课程, 激发学生的兴趣。

Q1: What do you think of love?

Q2: How do you love your family?

这两个问题让学生独立思考自己对于“仁爱”的定义和观点。其次围绕本次课的主题, 提出跟文本相关的显性问题, 如下:

Q3: What is Confucius interpretation of Ren?

Q4: What does Confucius emphasize about the love for people?

Q5: How do children love their parents?

Q6: How do you understand the line “Children should not travel far while their parents are alive. If they have no choice but to do so, they must retain some restraint?”

Q7: How do you feel about the aging of your parents?

通过这些文本显性的问题, 帮助学生记忆、理解孔子仁爱思想的关键信息和主要内容, 如“仁者, 爱人”, “孝悌为仁之本”; “仁者, 人也, 亲亲为大”; “父母在, 不远游, 游必有方”以及“父母之年, 不可不知也。一则以喜, 一则以惧”, 借此把握孔子仁爱思想的整体意义。接着再提出文本隐形问题, 如下:

Q8: Why did Confucius put forward the view of Ren?

Q9: How do people realize the ideal of Ren?

通过这个文本隐形问题帮助分析学生从多角度去应用和分析仁爱思想的深层含义, 并挖掘孔子提出仁爱思想的社会背景和条件, 以及达到仁爱的途径有哪些, 并针对仁爱思想的内容或观点进行合理的质疑, 培养学生的批判性思维。最后, 再提出超越文本的问题, 如:

Q10: How do you evaluate Confucius' view of Ren?

Q11: What are the differences between Confucius' view of Ren and Christian' view of love?

通过这两个创造性的问题, 帮助学生从辩证性地对孔子仁爱思想进行自己独立分析与评价, 说明理由; 最后通过孔子仁爱思想和基督教圣爱思想进行对比分析这样的创造性讨论活动, 培养学生的创造性思维, 培养学生中西文化对比能力, 提升学生的跨文化交际水平。

### 4.3 实践性探索, 设置“再创造”活动, 培养学生的主体意识

“再创造”理论由弗赖登塔尔(Hans Ferudenthal)提出, 该理论认为学生应该经历知识发生与发展的经过牢记知识, 该理论强调“应该给学生提供自由的创造空间, 不限制学生的思维和发展, 引导学生进行创造”, 该理论强调学生自主学习, 主动探索的能力, 培养学生的主体意识。

以第五单元 Eco-awareness in Traditional Chinese Culture 为例,本节课学习中国哲学人与自然合一的生态意识,这与西方哲学人与自然的对立的观点截然不同,如此可以充分发挥学生的主观能动性,让学生自主查阅资料、设置再创造的小组讨论活动,让学生自主去挖掘中西方哲学中这两种思想的历史渊源、发展脉络及其影响,并要求学生将讨论的结果以 PPT 的形式在课堂上呈现出来。通过自主实践性探索,培养学生的自主学习能力和主体意识。

## 5 结语

《中国文化概要》课程在英语专业课程思政体系发挥着重要的作用,而挖掘课程中的思政融入点及其路径因其教学内容的不同而采取不同的路径、方法和策略,中国文化博大精深,我们只有通过不同的方式去汲取其中的精华,方能使自我成为中国文化的传递者和接班人,如此才能更好地让中国文化走出去。

## 参考文献:

- [1] 顾倩.基于思维品质培养的初中英语阅读问题链设计现状调查研究[D].长春:吉林外国语大学,2023.
- [2] 教育部.高等学校课程思政建设指导纲要[Z].2020.
- [3] 强海燕,Linda Siegel.加拿大第二语言浸入式教学发展概述[J].比较教育研究,2002(7):1-7.
- [4] 王后雄.“问题链”的类型及教学功能——以化学教学为例[J].教育科学研究,2010(5):50-54.
- [5] 魏晨曦.基于“在创造理论的初中数学课教学设计及案例研究”[D].昆明:云南师范大学,2021.
- [6] 孙有中.人文英语教育论[J].外语教学与研究(外国语文双月刊),2017(6):859-870.

作者简介:曾静明(1985-),女,中国广西岑溪人,博士,从事英汉对比、英语教学研究。